



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

METAL FOLDER

MSW-MF-460A

MSW-MF-760A

DE	Produktname:	ABKANTBANK
EN	Product name:	METAL FOLDER
PL	Nazwa produktu:	GIĘTARKA STOŁOWA
CZ	Název výrobku	OHÝBAČKA PLECHU
FR	Nom du produit:	PLIEUSE DE TÔLE
IT	Nome del prodotto:	PIEGATRICE LAMIERA
ES	Nombre del producto:	PLEGADORA DE CHAPA
HU	Termék neve	ASZTALI HAJLÍTÓGÉP
DA	Produktnavn	PLADEBUKKER
DE	Modell:	MSW-MF-460A MSW-MF-760A
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters	
Produktname	ABKANTBANK	
Modell	MSW-MF-460A	MSW-MF-760A
Länge der Arbeitsfläche [mm]	460	760
Max. Blechdicke [mm]	1,2	1,2
Biegewinkel [°]	0–90	0–90
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	545x405x63	870x420x78
Gewicht [kg]	6,56	14,24




1. Allgemeine Beschreibung






Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wurde streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und Einhaltung höchster Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR DEM GEBRAUCH IST
DIE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND
ZUR KENNTNIS ZU NEHMEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, ist darauf zu achten, dass es gemäß dieser Gebrauchsanweisung sachgemäß bedient und gewartet wird. Die in dieser Gebrauchsanweisung enthaltenen technischen Daten und Spezifikationen sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen zum Zwecke der Qualitätsverbesserung vorzunehmen.

Symbolerklärung

	Lesen Sie vor der Verwendung unbedingt die Gebrauchsanweisung.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Schutzbrille tragen.

	Verwenden Sie Schutzhandschuhe.
	Spezielles tragen.
	ACHTUNG! Spitze Elemente. Risiko des Abscherens von Gliedmaßen.
	ACHTUNG! Quetschgefahr der Hand!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Gebrauchsanweisung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Das Original der Gebrauchsanweisung ist die deutsche Fassung. Die anderen Sprachversionen sind Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Betriebssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und Stromversorgung Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die ABKANTBANK.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Sorgen Sie für Ordnung am Arbeitsplatz und gute Beleuchtung. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf auf, was Sie machen und

nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät verwenden.

- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit sorgende Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die körperlich fit und in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, und die ausreichend geschult sind, diese Anleitung gelesen haben und in Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz unterwiesen wurden.
- d) Bei Beschädigung oder Fehlfunktion der Vorrichtung muss man sofort mit der Benutzung aufhören. Das Ereignis muss einer autorisierten Person gemeldet werden.
- e) Wenn Sie Zweifel haben, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- f) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen selbst durch!
- g) Am Arbeitsplatz dürfen sich keine Kinder oder Unbefugte aufhalten. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- h) Während der Bearbeitung der Elemente muss man auf andere Personen und ihre Sicherheit aufpassen.
- i) Während der Bearbeitung ist der Werkstoff sorgfältig zu beobachten, so dass es möglich ist, zeitgerecht auf eine Gefährdung zu reagieren oder die Schäden am Element zu verhindern.
- j) Es ist auf die Ordnung zu achten und nach Abschluss der Bearbeitung ist Staub, Reste und überflüssige Teile des Werkstoffs zu entfernen.
- k) Bei der Herstellung von mehreren Elementen sind die Elemente vor und nach der Bearbeitung so zu lagern, dass Ordnung am Arbeitsplatz gehalten wird.



Beachten! Schützen Sie Kinder und herumstehende Personen während Sie die Maschine bedienen.

2.2. Eigenschutz

-
- a) Es ist verboten, das Gerät in einem Zustand von Müdigkeit, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, die die Wahrnehmungsfähigkeit bei der Bedienung Geräts erheblich einschränken.
 - b) Seien Sie vorsichtig und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät bedienen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Betrieb des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.
 - c) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
 - d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Behalten Sie die Körperbalance und das Gleichgewicht zu jeder Zeit bei. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
 - e) Tragen Sie weder lose Kleidung noch Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.
 - f) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Vorrichtung benutzen. Ein Werkzeug oder Schraubenschlüssel in einem rotierenden Teil der Maschine kann zu Verletzungen führen.
 - g) Das zu bearbeitende Material soll frei von Verschmutzungen sein.
 - h) Bewegliches Zubehör darf während des Betriebs der Vorrichtung nicht berührt werden.
 - i) Verwenden Sie Schutzhandschuhe, um die Verletzungen an scharfen Kanten zu vermeiden.
 - j) Elemente aus harten Materialien dürfen nicht bearbeitet werden.
 - k) Es ist verboten, in die Konstruktion des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
 - l) Die Gebrauchsanweisung muss aufbewahrt werden, um sie später einsehen zu können. Bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ist auch die Gebrauchsanweisung mitzugeben.
 - m) Verpackungselemente und kleine Montageelemente sind für Kinder unzugänglich aufzubewahren.
 - n) Beachten Sie bei Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten auch die einschlägigen Gebrauchsanweisungen.

2.3. Sicherer Umgang mit dem Gerät

-
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie anwendungsgerechte Werkzeuge. Ein richtig ausgewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
 - b) Bewahren Sie nicht verwendete Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
 - c) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jeder Arbeit, dass keine allgemeinen Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Teilen und Komponenten oder andere Umstände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Lassen Sie das Gerät vor Gebrauch reparieren, wenn Sie eine Beschädigung feststellen.
 - d) Das Gerät sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
 - e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifizierten Personen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird eine sichere Nutzung gewährleistet.
 - f) Um die geplante Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, entfernen Sie weder werkseitig installierte Abdeckungen noch lösen Sie die Schrauben
 - g) Beim Transport und der Übertragung des Geräts vom Lager zum Einsatzort sind die Arbeitsschutzvorschriften für die manuelle Handhabung beim Transport zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
 - h) In der Vorrichtung sind die Elemente zu bearbeiten, die mit den Angaben in der Tabelle der technischen Daten übereinstimmen. Die zulässigen Abmessungen des zu bearbeitenden Werkstoffs nicht überschreiten.
 - i) Nicht zwei Gegenstände gleichzeitig bearbeiten.
 - j) Lange Werkstoffe müssen bei der Bearbeitung abgestützt und stabil aufgestellt sein.
 - k) Die Vorrichtung ist auf einer stabilen, trockenen und flachen Fläche mit einer Größe aufgestellt werden, die den Abmessungen der Vorrichtung und des zu bearbeitenden Materials angepasst werden muss.
 - l) Der Boden am Arbeitsplatz muss rutschfest sein.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so konstruiert wurde, dass es sicher und mit angemessenen Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet ist, und trotz der Verwendung von zusätzlichen Sicherheitsmaßnahmen des Benutzers,

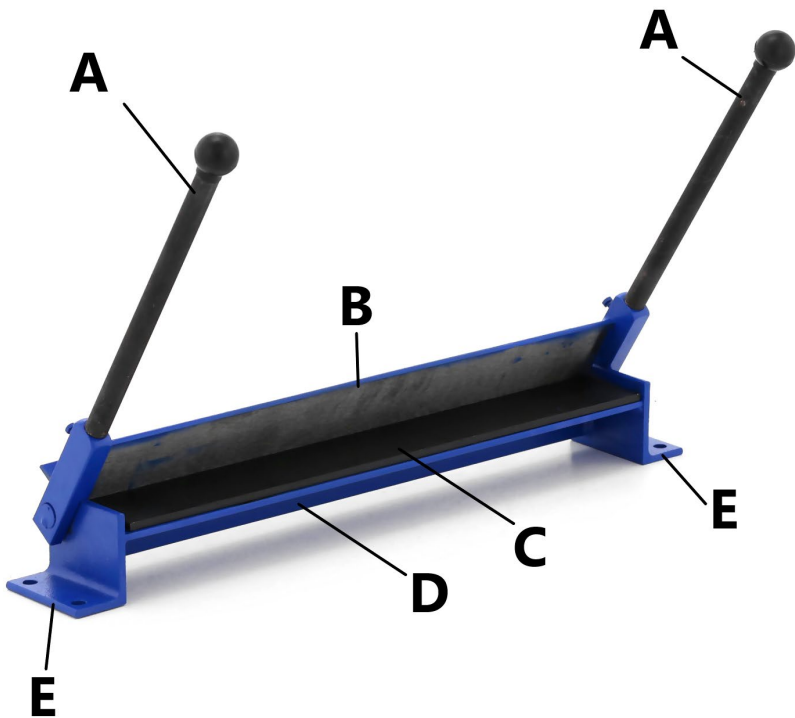
besteht beim Betrieb des Geräts dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Während der Verwendung werden Vorsicht und gesunder Menschenverstand empfohlen.

3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist für das manuelle Biegen von Elementen aus Metall geeignet.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts



- A - Schwenkhebel
- B - Biegeplatte

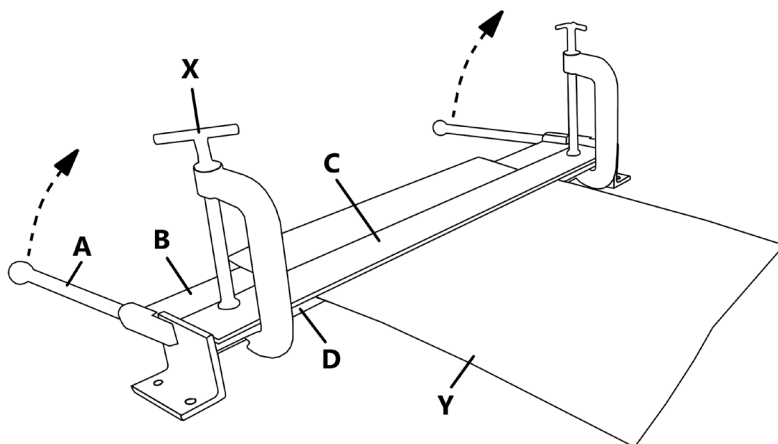
-
- C - Druckplatte
 - D - Stützplatte
 - E - Unterlage mit Montageöffnungen

3.2. Arbeiten mit dem Gerät

MONTAGE

Vor der Arbeit ist das Produkt mittels Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Oberfläche zu fixieren, die eine entsprechende Festigkeit und Stabilität aufweist, um einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb zu gewährleisten.

VERWENDUNG



- A - Schwenkhebel
- B - Biegeplatte
- C - Druckplatte
- D - Stützplatte
- X - Schraubenklemme
- Y - Werkstoff / Blech

- 1) Biegeplatte [B] und Stützplatte [D] der Biegevorrichtung so einstellen, dass der Winkel zwischen ihnen 180° beträgt.
- 2) Das zu biegenden Blech [Y] auf den Platten der Biegevorrichtung legen.
- 3) Druckplatte [C] am Werkstoff [Y] so einstellen, dass sich der Werkstoff [Y] zwischen der Stützplatte [D] und Druckplatte [C] befindet.

-
- 4) Druckplatte [C] mit Schraubklemmen [X] arretieren (nicht im Lieferumfang enthalten).
 - 5) Den Hebel [A] nach oben ziehen, bis die gewünschte Form erreicht wird.
 - 6) Den Hebel absenken [A].
 - 7) Schraubklemmen [X] und Druckplatte [C] aus der Biegevorrichtung entfernen und dann den Werkstoff abnehmen.

3.3. Reinigung und Wartung

- Der Hebel und die Regulierungselemente sind sauber zu halten, ohne Rückstände der Schmierstoffe.
- Drehelemente und/oder Kontaktflächen sauber halten, ohne Rostspuren, und wiederkehrend mit dünnen Schichten von einem entsprechenden Öl sichern.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- Nach jeder Reinigung sollten alle Komponenten sorgfältig getrocknet werden, bevor das Gerät wieder eingesetzt wird.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- Sollte ein längerer Stillstand der Vorrichtung geplant werden, dann ist sie für die Aufbewahrungszeit mit einem Schmierstoff zu sichern. Für einen sicheren Gebrauch ist der überflüssige Schmierstoff zu entfernen.

Technical data

Parameter description	Parameter value	
Product name	METAL FOLDER	
Model	MSW-MF-460A	MSW-MF-760A
Working surface length [mm]	460	760
Maximum processable sheet metal thickness [mm]	1.2	1.2
Bending angle [°]	0–90	0–90
Overall dimensions (width x depth x height) (mm)	545x405x63	870x420x78
Weight [kg]	6.56	14.24




1. General overview






This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

READ THE MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND IT BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement.

Explanation of symbols

	Read the manual before use.
	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! indicates a specific instruction (general warning sign).
	Wear protective glasses.

	Wear protective gloves.
	Wear protective footwear.
	CAUTION! Sharp elements. Risk of amputation of the limbs.
	CAUTION! Risk of crushing hands!
	For indoor use only.



CAUTION! The figures in this manual are illustrative only and may vary in some details from the actual appearance of the product.

The original version of the manual is in German language. Other language versions are translations from German.

2. Operating safety



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or death.

The term “machine” or “product” in the warnings and instructions refers to METAL FOLDER.

2.1. Workplace safety

- a) Keep the workplace tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be careful, watch what you are doing and use common sense when working with the machine.
- b) The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack

of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.

- c) The machine may only be operated by individuals who are physically fit, capable of handling the machine and who have been adequately trained, have read this manual and have received training in health and safety.
- d) In the event of damage or malfunction of the machine, immediately remove it from service and report the incident to authorised personnel.
- e) If in doubt as to whether the machine is working, contact the manufacturer's technical service.
- f) Repairs to the machine may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- g) No children or unauthorised individuals shall be allowed at the workplace. (Lack of attention may result in loss of control over the machine).
- h) During the processing of workpieces, pay attention to the presence of bystanders and their safety.
- i) Carefully watch the workpiece during processing in order to react quickly enough to hazard and to prevent damage to the workpiece.
- j) Keep order and remove all dust, debris and obsolete fragments of the processed element after processing.
- k) If making a large number of workpieces, store the input and output workpieces to keep the workplace in order.



Remember! Keep children and other bystanders safe while operating this product.

2.2. Personal safety

- a) Do not operate the product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication which might significantly impair your ability to operate the product.
- b) Be careful and use common sense when operating the product. Even a brief moment of distraction during operation may lead to serious injury.
- c) Use the required personal protective equipment when working with the machine (as specified in Section 1, "Explanation of symbols"). The

use of appropriate and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.

- d) Do not overestimate your capabilities. Maintain proper body balance at all times during operation. This allows for better control of the product in unexpected situations.
- e) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught by moving parts.
- f) Remove all adjusting tools or wrenches before operating the machine. A tool or key left in the rotating part of the product may cause injury.
- g) The material being processed shall be free of contaminants.
- h) Do not touch moving parts or accessories during operation of this machine.
- i) Use protective gloves in order to avoid cutting by sharp edges.
- j) Do not process workpieces made of hard materials.
- k) Never attempt to tamper with the product to change its parameters or structure.
- l) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- m) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- n) When operating this machine together with other machines, follow each of their user manuals.

2.3. Safe use of the product

- a) Do not overload the product. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product ensures better and safer performance of the work it is intended for.
- b) Keep unused machines out of the reach of children and anyone unfamiliar with the machine or this manual. machines are dangerous in the hands of inexperienced users.
- c) Keep the product in good working order. Before each use, check for generally evident damage and damage to any of the moving parts (inspect for cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the product). If damage is found, have the product repaired before use.
- d) Keep the product out of the reach of children.

-
- e) The product shall be repaired and maintained by qualified personnel using original spare parts only. This will ensure safe operation of the product.
 - f) To ensure the designed operational integrity of the product, do not remove the factory-installed covers or loosen any bolts.
 - g) When transporting and handling the machine from storage to the place of use, follow the health and safety regulations for manual handling that apply in the country of operation of the machine.
 - h) Process workpieces on the machine in accordance with the specifications in the technical data table. Do not exceed the dimension limits of the workpieces to be processed.
 - i) Do not process more than one workpiece at a time.
 - j) Long workpieces shall be supported and fixed to be stable during processing.
 - k) Install this machine on a sound, dry, and level work surface the size of which is sufficient for the machine and the workpieces to be processed with it.
 - l) The floor at the workplace shall be slip-resistant.

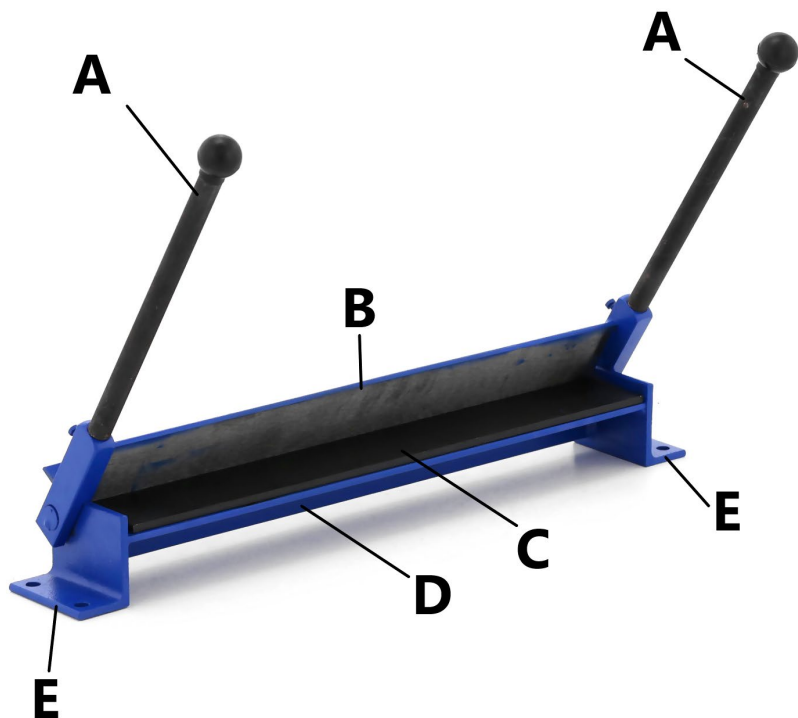


CAUTION! Although the machine has been designed to be safe and has been provided with adequate safeguards, and despite the use of additional safety measures, there is still a low, residual risk of accident or injury during its operation. Caution and common sense are advised when using the product.

3. Rules of use

This product is intended for manual bending of metal workpieces.
The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

3.1. Machine overview



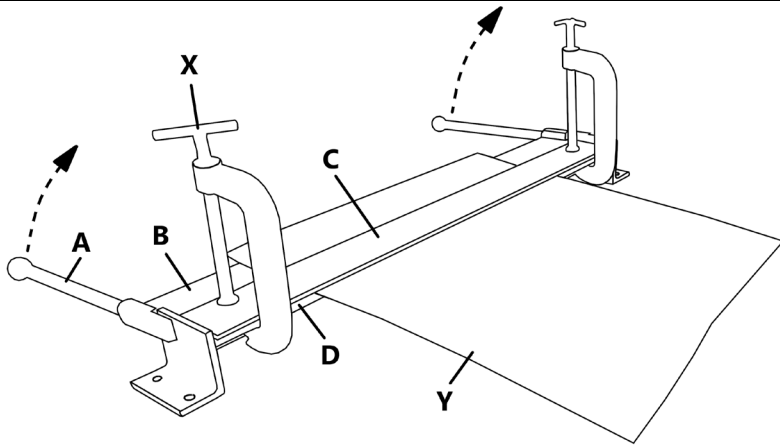
- A - Lever
- B - Bending plate
- C - Clamping plate
- D - Retaining plate
- E - Base with anchoring holes

3.2. Operating the machine

INSTALLATION

Before operating this machine, fasten it using bolts (not included) to the work surface which is sufficiently strong and sound to ensure safe and correct operation.

OPERATION



- A - Lever
- B - Bending plate
- C - Clamping plate
- D - Retaining plate
- X - Hand screw
- Y - Workpiece (sheet metal)

- 1) Set the bending plate [B] and the retaining plate [D] of the bending brake at 180° to one another.
- 2) Place the workpiece [Y] to be processed on the bending brake plates.
- 3) Place the clamping plate [C] on the workpiece [Y] to locate the latter [Y] between the retaining plate [D] and the clamping plate [C].
- 4) Lock the clamping plate [C] using hand screws [X] (not included).
- 5) Pull the lever [A] up until the workpiece is bent into shape.
- 6) Lower the lever [A].
- 7) Remove the hand screws [X] and the clamping plate [C] from the bending brake. Remove the workpiece.

3.3. Cleaning and maintenance

- Keep the levers and adjusting parts clean and free of residual lubricants.
- All rotating parts and contact faces shall be kept clean, free of corrosion, and periodically repressed with a thin film of suitable oil type.
- Use non-corrosive agents only for cleaning the surfaces.

-
- After each cleaning, dry all components well before the machine is used again.
 - Store the machine in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
 - If the machine is removed from service for a long time, preserve it with grease for the duration of storage. Remove excess of the grease before restoring the machine to service to ensure safe operation.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	GIĘTARKA STOŁOWA	
Model	MSW-MF-460A	MSW-MF-760A
Długość powierzchni roboczej [mm]	460	760
Maksymalna grubość giętych blach [mm]	1,2	1,2
Kąt gięcia [°]	0-90	0-90
Wymiary gabarytowe (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	545x405x63	870x420x78
Ciężar [kg]	6,56	14,24



1. Ogólny opis







Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).

	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Ostre elementy. Niebezpieczeństwo obcięcia kończyn.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo zgniecenia dłoni!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do GIĘTARKA STOŁOWA.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

-
- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
 - b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
 - c) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
 - d) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy bezzwłocznie zaprzestać jego użytkowania i zgłosić to do osoby uprawnionej.
 - e) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
 - f) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
 - g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
 - h) W czasie obróbki elementów należy zwrócić uwagę na obecność osób postronnych i ich bezpieczeństwo.
 - i) Należy bacznie obserwować element podczas obróbki tak aby w odpowiednim czasie zareagować na zagrożenie lub zapobiec uszkodzeniu elementu.
 - j) Zachować porządek i usunąć po obróbce wszelkie pyły, odłamki oraz zbędne części obrabianego materiału.
 - k) W przypadku produkcji większej ilości elementów, elementy przed i po obróbce należy składować tak aby utrzymać porządek na stanowisku pracy.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- c) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- d) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- e) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycone przez ruchome części.
- f) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed użyciem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- g) Materiał poddawany obróbce powinien być wolny od zanieczyszczeń.
- h) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych w trakcie pracy urządzenia.
- i) Stosować rękawice ochronne w celu uniknięcia skaleczenia przez ostre krawędzie.
- j) Nie należy obrabiać elementów z twardych materiałów.
- k) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- l) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- m) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- n) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

2.3. Bezpieczne stosowanie urządzenia

-
- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawdopodobnie dobrze urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
 - b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku zauważenia uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed rozpoczęciem pracy.
 - d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
 - e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
 - f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub
 - g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
 - h) W urządzeniu obrabiać elementy o parametrach zgodnych z danymi podanymi w tabeli danych technicznych. Nie przekraczać dopuszczalnych wymiarów obrabianego materiału.
 - i) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
 - j) Długie przedmioty obrabiane muszą być podparte i ustawione stabilnie do obróbki.
 - k) Urządzenie zamontować na stabilnej, suchej i płaskiej powierzchni o wielkości odpowiednio dobranej do gabarytów urządzenia i obrabianego materiału.
 - l) Podłoga na stanowisku pracy powinna być odporna na poślizg.



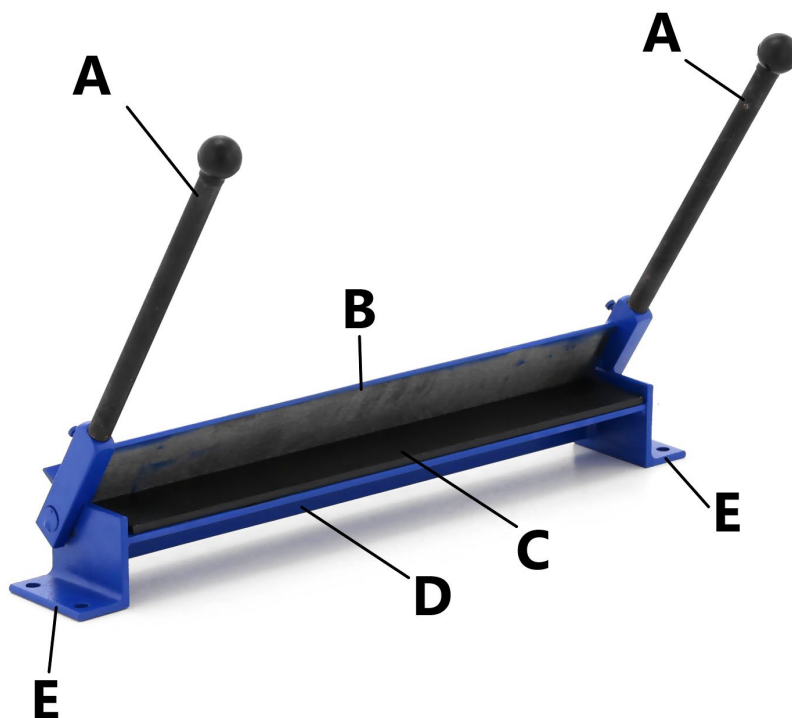
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Produkt przeznaczony jest do ręcznego zginania elementów metalowych.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



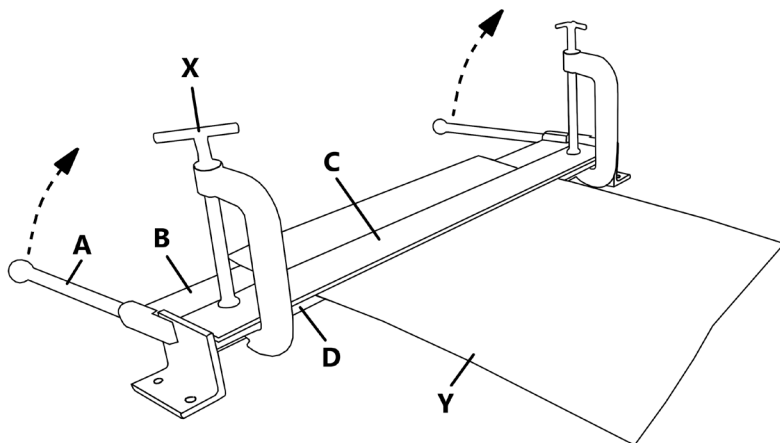
- A - Dźwignia
- B - Płyta zginająca
- C - Płyta dociskowa
- D - Płyta oporowa
- E - Podstawa z otworami montażowymi

3.2. Praca z urządzeniem

MONTAŻ

Przed rozpoczęciem pracy, należy przymocować produkt za pomocą śrub (brak w zestawie) do powierzchni, która będzie wystarczająco wytrzymała i stabilna, aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe użytkowanie.

UŻYTKOWANIE



- A - Dźwignia
- B - Płyta zginająca
- C - Płyta dociskowa
- D - Płyta oporowa
- X - Ścisk śrubowy
- Y - Element obrabiany / blacha

- 1) Ustawić płytę zginającą [B] i oporową [D] giętarki tak, aby kąt między nimi wynosił 180° .
- 2) Ułożyć blachę [Y] przeznaczoną do gięcia na płytach giętarki.
- 3) Ustawić płytę dociskową [C] na elemencie obrabianym [Y] tak, aby element obrabiany [Y] znajdował się pomiędzy płytą oporową [D] a dociskową [C].
- 4) Zablokować płytę dociskową [C] za pomocą ścisków śrubowych [X] (brak w zestawie).
- 5) Pociągnąć dźwignie [A] w górę, do momentu uzyskania wymaganego kształtu.

-
- 6) Opuścić dźwignie [A].
 - 7) Usunąć ściski śrubowe [X] oraz płytę dociskową [C] z giętarki, a następnie wyciągnąć element obrabiany.

3.3. Czyszczenie i konserwacja

- Dźwignie i elementy regulujące należy utrzymywać w czystości, bez pozostałości substancji smarujących.
- Elementy obrotowe i/lub powierzchnie styku utrzymywać w czystości, bez śladów rdzy oraz okresowo zabezpieczać cienkimi warstwami odpowiedniego oleju.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- W przypadku zamiaru dłuższego nieużywania urządzenia należy na czas przechowywania zabezpieczyć je smarem. W celu bezpiecznego użytkowania, przed powtórным użyciem nadmiar smaru należy usunąć.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	OHÝBAČKA PLECHU	
Model	MSW-MF-460A	MSW-MF-760A
Délka pracovní plochy [mm]	460	760
Maximální tloušťka ohýbaných plechů [mm]	1,2	1,2
Úhel ohybu [°]	0-90	0–90
Rozměry (šířka x hloubka x výška)[mm]	545x405x63	870x420x78
Hmotnost [kg]	6,56	14,24




1. Obecný popis






Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto zařízení, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznamte s návodem.
	POZNÁMKA! nebo VÝSTRAHA! nebo ZAPAMATUJTE SI! popisující danou situaci (obecný výstražný symbol).
	Používejte ochranné brýle.

	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu nohou.
	POZOR! Ostré prvky. Nebezpečí useknutí končetin.
	POZOR! Nebezpečí zhmoždění rukou!
	K použití pouze uvnitř místností.



POZOR! Obrázky v tomto návodu k obsluze mají pouze ilustrativní charakter a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání



POZOR! Přečte se všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nerespektování výstrah a nedodržování návodů může způsobit vážná zranění nebo být příčinou smrti.

Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká OHÝBAČKY PLECHU.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dobré osvětlení. Nepořádek, nebo špatné osvětlení může být příčinou nehod. Během používání

zařízení sledujte, co se děje, předpokládejte vývoj událostí a řiďte se zdravým rozumem.

- b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, senzorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné toto zařízení obsluhovat.
- c) Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné jeho obsluhy a odpovídajícím způsobem proškolené, které se seznámily s tímto návodem a byly proškoleny v rozsahu bezpečnosti a hygieny práce.
- d) Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo nesrovnalosti v provozu přístroje, okamžitě jej přestaňte používat a nahlase tuto skutečnost oprávněné osobě.
- e) Pokud máte pochybnosti, zda zařízení pracuje správně, kontaktujte servis výrobce.
- f) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- g) Zákaz setrvávání dětí a nepovolaných osob na pracovišti. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- h) Během obrábění prvků věnujte pozornost přítomnosti jiných osob a jejich bezpečnosti.
- i) Během obrábění prvek pozorně sledujte, abyste mohli dostatečně včas reagovat na ohrožení nebo předejít poškození tohoto prvku.
- j) Udržujte pořádek a po obrábění odstraňte veškerý prach, úlomky a nepotřebné části obráběného materiálu.
- k) V případě výroby většího počtu prvků by měly být prvky před a po zpracování skladovány tak, aby byl na pracovišti zachován pořádek.



Zapamatujte si! Během práce se zařízením chraňte děti a jiné, okolní osoby.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Zařízení je zakázáno používat, pokud jste unaven, nemocen, pod vlivem alkoholu, omamných návykových látek nebo léků, které v podstatné míře omezují schopnost toto zařízení obsluhovat.

-
- b) Během práce se zařízením musí obsluha udržovat pozornost a řídit se zdravým rozumem. Chvilková nepozornost během práce se zařízením může vést k vážným úrazům.
 - c) Používejte osobní ochranné pracovní prostředky, které jsou požadovány při práci se zařízením, a jsou vyjmenovány v bodě č. 1 - vysvětlivky piktogramů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných pracovních prostředků snižuje riziko vzniku úrazu.
 - d) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Umožňujte to lepší zvládnutí zařízení v neočekávaných situacích.
 - e) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi zařízení.
 - f) Před použitím stroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče. Nástroj nebo klíč ponechaný v rotující části stroje může způsobit zranění.
 - g) Obráběný materiál musí být čistý.
 - h) Během práce zařízení je zakázáno dotýkat se jeho pohyblivých částí nebo příslušenství.
 - i) Používejte ochranné rukavice, abyste se vyhnuli zranění ostrými hranami.
 - j) Neobrábějte prvky z tvrdých materiálů.
 - k) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
 - l) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude zařízení předáno třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
 - m) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.
 - n) Během používání tohoto zařízení společně s jinými zařízeními musí být při jejich používání zohledněny také jejich návody k použití.

2.3. Bezpečné používání zařízení

- a) Je zakázáno zařízení přetěžovat. Používejte náradí, které je vhodné pro dané použití. Správně zvolené zařízení provede práci, pro jejíž vykonávání bylo navrženo, snadněji a bezpečnějším způsobem.
- b) Nepoužívaná zařízení musí být skladována v místě, které není přístupné dětem a také osobám, které neznají samotné zařízení nebo tento návod. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.

-
- c) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není zařízení poškozeno, zejména zda nejsou poškozené pohyblivé části (prasknutí částí a prvků nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou funkci zařízení). Pokud zjistíte poškození, nechte zařízení před zahájením práce opravit.
 - d) Chraňte zařízení před dětmi.
 - e) Opravy a údržba zařízení musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při používání zařízení.
 - f) Pro zajištění navržené provozní integrity zařízení neodstraňujte továrně nainstalované kryty a nepovolujte
 - g) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho skladování na místo používání musí být zohledněny pravidla bezpečnosti a hygieny práce, která se týkají manuální práce při dopravě a přepravě, a která jsou platná ve státě, v němž jsou zařízení používána.
 - h) V zařízení zpracovávejte prvky s parametry, které jsou v souladu s uvedenými v tabulce technických údajů. Nepřekračujte přípustné rozměry obráběného materiálu.
 - i) Je zakázáno zpracovávat/obsluhovat dva předměty současně.
 - j) Dlouhé obráběné díly musí být podepřené a během obrábění stabilizované.
 - k) Zařízení umístěte na stabilní, suchý a rovný povrch o velikosti odpovídající jeho rozměrům a rozměrům zpracovávanému materiálu.
 - l) Podlaha na pracovišti by měla být protiskluzová.



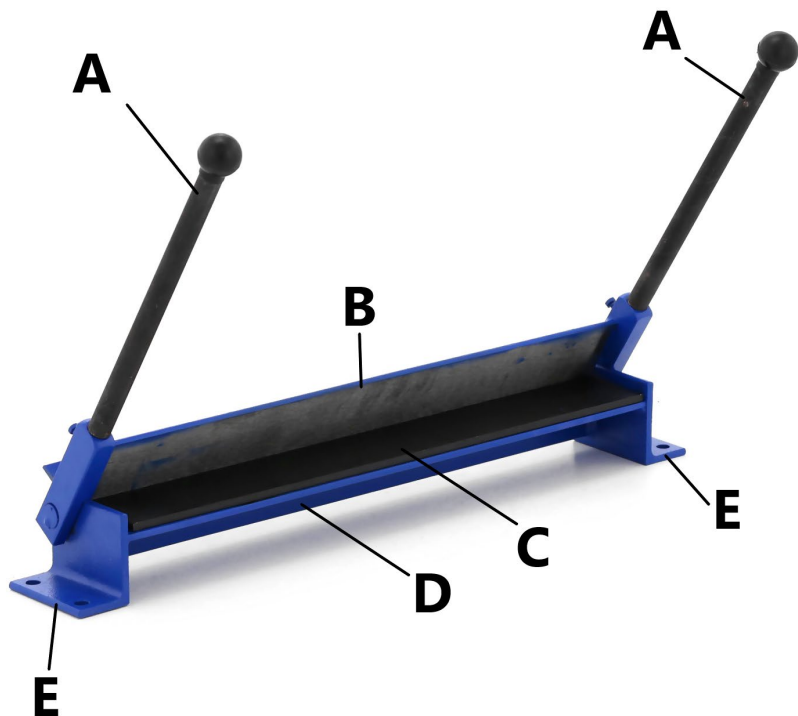
POZOR! I když bylo zařízení navrženo tak, aby bylo bezpečné, bylo vybaveno odpovídajícími bezpečnostními prostředky a také kromě použití dodatečných prvků pro ochranu uživatele, existuje během práce s tímto zařízením stále vysoká pravděpodobnost nehody nebo způsobení úrazu. Doporučujeme během jeho používání dodržovat bezpečnost a používat zdravý rozum.

3. Pravidla používání

Výrobek je určen pro ruční ohýbání kovových prvků.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení



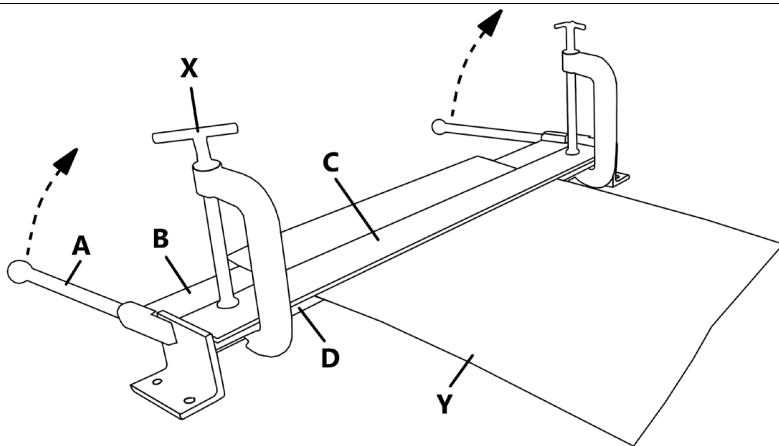
- A - Páka
- B - Ohýbací deska
- C - Přítlačná deska
- D - Opěrná deska
- E - Základna s montážními otvory

3.2. Práce se zařízením

MONTÁŽ

Před zahájením práce připevněte výrobek pomocí šroubů (nejsou součástí balení) k dostatečně pevnému a stabilnímu povrchu, aby bylo možné jej bezpečně a správně používat.

POUŽÍVÁNÍ



- A - Páka
- B - Ohýbací deska
- C - Přítlačná deska
- D - Opěrná deska
- X - Šroubová svorka
- Y - Obrobek / plech

- 1) Umístěte ohýbací desku [B] a opěrnou desku [D] ohýbačky tak, aby úhel mezi nimi byl 180°.
- 2) Plech [Y] určený k ohýbání položte na desky ohýbačky.
- 3) Umístěte přítlačnou desku [C] na obrobek [Y] tak, aby byl obrobek [Y] mezi opěrnou deskou [D] a přítlačnou deskou [C].
- 4) Zajistěte přítlačnou desku [C] pomocí šroubových svorek [X] (nejsou součástí balení).
- 5) Zatáhněte za páčky [A] směrem nahoru, dokud nedosáhne požadovaného tvaru.
- 6) Spusťte páčky [A].
- 7) Vyjměte šroubové svorky [X] a přítlačnou desku [C] z ohýbačky a poté vyjměte obrobek.

3.3. Čištění a údržba

- Páky a nastavovací prvky je nutné udržovat čisté, bez zbytků maziva.
- Udržujte rotační prvky a/nebo kontaktní plochy čisté, bez stop rzi a pravidelně je chraňte tenkými vrstvami vhodného oleje.

-
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
 - Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude zařízení znovu použito.
 - Zařízení je nutno skladovat na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
 - Pokud přístroj nehodláte delší dobu používat, chraňte jej při skladování mazivem. Pro bezpečné použití odstraňte před dalším použitím přebytečné mazivo.

Caractéristiques techniques

Description paramètre	Valeur paramètre	
Nom du produit	PLIEUSE DE TÔLE	
Modèle	MSW-MF-460A	MSW-MF-760A
Longueur de la surface de service [mm]	460	760
Épaisseur maximale des tôles à cintrer [mm]	1,2	1,2
Angle de cintrage [°]	0-90	0-90
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur)[mm]	545x405x63	870x420x78
Poids [kg]	6,56	14,24



1. Description générale







Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué strictement selon les indications techniques, en utilisant les dernières technologies et composants, et en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ PRUDENT AVANT DE COMMENCER LE TRAVAIL
LIRE ET COMPRENDRE CES INSTRUCTIONS.**

Afin d'assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, il est nécessaire de veiller à son bon fonctionnement et à sa maintenance conformément aux directives contenues dans ce manuel. Les données techniques et les spécifications de ce manuel sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'augmentation de la qualité.

Explication des symboles

	Avant utilisation, assurez-vous de lire les instructions.
	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (signal d'avertissement général).

	Port des lunettes de protection obligatoire.
	Portez des gants de protection.
	Protection des pieds obligatoire.
	ATTENTION ! Éléments tranchants. Risque de sectionnement des membres.
	ATTENTION ! Risque d'écrasement de la main !
	Utilisation à l'intérieur uniquement.



ATTENTION ! Les illustrations de ce manuel sont fournies à titre indicatif uniquement et peuvent différer dans certains détails du produit réel.

Le manuel d'origine est la version allemande du manuel. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et la description du manuel fait référence au PLIEUSE DE TÔLE.

2.1. Sécurité au travail

-
- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
 - b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux fonctions mentales, sensorielles et mentales réduites ou sans expérience et/ou connaissances adéquates, à moins qu'elles ne soient supervisées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de leur part, sur comment faire fonctionner l'appareil.
 - c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
 - d) En cas d'endommagement ou de dysfonctionnement de l'appareil, il convient de l'arrêter impérativement son utilisation et de le signaler à un responsable.
 - e) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contacter le service après-vente du fabricant.
 - f) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
 - g) Aucun enfant ou personne non autorisée ne peut rester sur le lieu de travail. (Toute inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'équipement.)
 - h) Lors du traitement des éléments, assurez la sécurité aux tiers.
 - i) Surveillez l'élément traité afin de pouvoir réagir en temps opportun et prévenir l'endommagement de l'élément.
 - j) Maintenez l'ordre et éliminez toutes les poussières, les fragments et les parties utiles après le traitement du matériel.
 - k) En cas de la production d'un grand nombre de pièces, les pièces avant et après le traitement doivent être stockées de manière à maintenir l'ordre sur le lieu de travail.



Rappel ! Lorsque l'appareil est en marche, il est impératif de protéger les enfants et les personnes se trouvant à proximité.

2.2. Sécurité personnelle

-
- a) Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un état de fatigue, de maladie, sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de stupéfiants qui limitent considérablement la capacité d'usage de l'appareil.
 - b) Soyez prudent et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
 - c) Utiliser les équipements de protection individuelle nécessaires au fonctionnement de la machine spécifiés au point 1 de l'explication des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et certifiés réduit le risque de blessure.
 - d) Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre du corps à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'appareil dans des situations inattendues.
 - e) Évitez de porter des vêtements amples ou un bijou. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants hors des éléments mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent coincer dans les éléments mobiles.
 - f) Retirez tout outil de réglage ou les clés avant de mettre la machine en marche. Un outil ou une clé laissée dans la partie rotative de la machine peut provoquer des blessures.
 - g) Le matériel soumis au traitement doit être exempts d'impuretés.
 - h) Il est interdit de toucher les éléments ou les accessoires amovibles lors du fonctionnement du dispositif.
 - i) Utilisez les gants de protection pour éviter les blessures par lames tranchantes.
 - j) Ne pas traiter les éléments conçus à partir des matériaux durs.
 - k) Il est interdit d'interférer avec la construction de l'appareil afin de modifier ses paramètres ou sa construction.
 - l) Conservez le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
 - m) Les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage doivent être tenus hors de portée des enfants.
 - n) Lorsque l'appareil est utilisé avec d'autres dispositifs, il est impératif de respecter les manuels d'utilisations des appareils concernés.

2.3. Utilisation de l'appareil en sécurité

-
- a) Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez les outils convenable pour une application concernée. L'utilisation d'un appareil convenable permet d'effectuer de manière plus sûre le travail pour lequel il a été conçu.
 - b) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
 - c) Gardez l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifiez qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faites réparer l'appareil avant de commencer à l'utiliser.
 - d) L'appareil doit être tenu hors de portée des enfants.
 - e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
 - f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis
 - g) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
 - h) Traitez les éléments dont les paramètres sont conformes à ceux indiqués dans le tableau de caractéristiques techniques. Ne dépassez pas les dimensions autorisées du matériel traité.
 - i) Il est interdit de traiter deux objets simultanément.
 - j) Supportez et positionnez de manière stable les objets longs lors de leurs traitement.
 - k) Installer l'appareil sur une surface stable, sèche et plane, d'une taille adaptée à ses dimensions et au matériau à traiter.
 - l) Il est important que la surface de sol soit antidérapant.



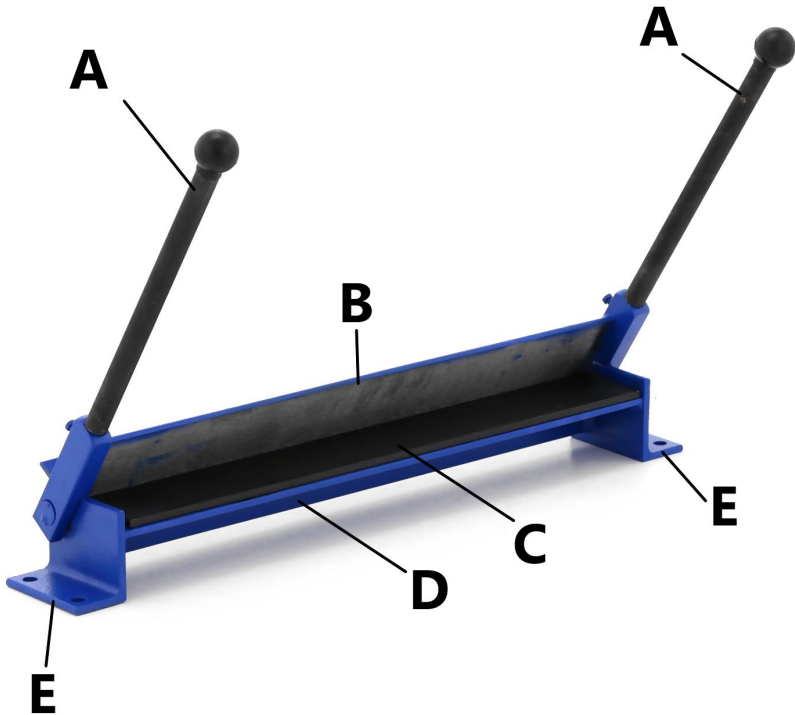
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Il est recommandé de faire preuve de prudence et de bon sens lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

Le produit est conçu pour un cintrage manuel des éléments en métal.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil



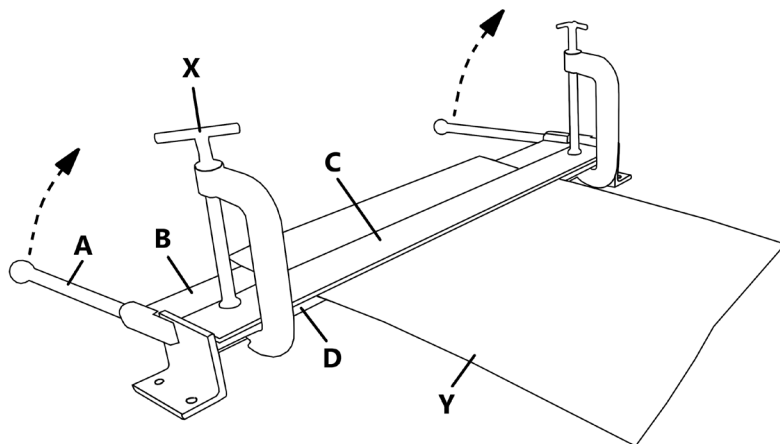
- A - Levier
- B - Plaque de cintrage
- C - Plaque de serrage
- D - Plaque d'arrêt
- E - Base dotée d'ouvertures de montage

3.2. Utilisation du dispositif

INSTALLATION

Avant de commencer à travailler, fixer le produit avec des vis (non incluses) sur une surface suffisamment solide et stable pour une utilisation sûre et correcte.

UTILISATION



- A - Levier
- B - Plaque de cintrage
- C - Plaque de serrage
- D - Plaque d'arrêt
- X - Compresseur à vis
- Y - Élément traité / tôle

- 1) Positionner la plaque de cintrage [B] et la plaque d'arrêt [D] de la cintreuse de manière à ce que l'angle entre elles soit de 180°.
- 2) Poser la tôle [Y] à cintrer sur les plaques de la cintreuse.
- 3) Positionner la plaque de serrage [C] sur la pièce [Y] de manière à ce que la pièce [Y] soit entre la plaque d'arrêt [D] et la plaque de serrage [C].
- 4) Verrouiller la plaque de serrage [C] à l'aide du collier de serrage [X] (non inclus).
- 5) Tirer les leviers [A] vers le haut jusqu'à obtenir la forme souhaitée.
- 6) Faire descendre le levier [A].
- 7) Enlever les compresseurs à vis [X] et la plaque de serrage [C], ensuite enlever l'élément traité.

3.3. Nettoyage et entretien

- Maintenir les leviers et les commandes propres et exempts de résidus de lubrifiant.
- Maintenir les éléments rotatifs et/ou les surfaces de contact propres et exempts de rouille, et les protéger périodiquement avec de fines couches d'huile convenable.
- Seuls des agents non corrosifs doivent être utilisés pour nettoyer la surface.
- Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, il convient de le protéger avec de la graisse pour la durée de stockage. Pour une utilisation en toute sécurité ou avant sa réutilisation, éliminer l'excédent de graisse.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	PIEGATRICE LAMIERA	
Modello	MSW-MF-460A	MSW-MF-760A
Lunghezza della superficie di lavoro [mm]	460	760
Spessore massimo delle piastre piegate [mm]	1,2	1,2
Angolo di piegatura [°]	0-90	0-90
Dimensioni totali (Larghezza x Profondità x Altezza) [mm]	545x405x63	870x420x78
Peso [kg]	6,56	14,24



1. Descrizione generale







Le istruzioni servono da supporto nell'utilizzo sicuro ed affidabile. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche, con l'utilizzo di tecnologie e componenti all'avanguardia ed applicando elevati standard di qualità.

PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO, LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPNDERE LE PRESENTI ISTRUZIONI.

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del dispositivo, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto ad apportare modifiche relative al miglioramento della qualità.

Significato dei simboli

	Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDATI! che descrive una determinata situazione (segnale di avvertimento generale).

	Indossare occhiali protettivi.
	Indossare guanti protettivi.
	Usare una protezione per i piedi.
	ATTENZIONE! Elementi affilati. Pericolo di cesoiamento degli arti.
	ATTENZIONE! Pericolo di schiacciamento delle mani!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno.



ATTENZIONE! Le illustrazioni incluse nelle istruzioni d'utilizzo hanno il carattere illustrativo e in alcuni dettagli possono essere diversi dall'aspetto reale del prodotto.

Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono state tradotte dal tedesco.

2. Sicurezza d'utilizzo



ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare gravi danni corporei o morte.

La parola "dispositivo" o "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla PIEGATRICE LAMIERA.

2.1. Sicurezza nel luogo di lavoro

-
- a) Tenere il luogo di lavoro ordinato e pulito e assicurare una buona illuminazione. Il disordine o una cattiva illuminazione possono essere causa di incidenti. Occorre essere previdenti, osservare le proprie azioni e mantenere il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.
 - b) Il dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'esperienza e/o conoscenza adatte, a meno che non vengano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il dispositivo.
 - c) Il dispositivo deve essere utilizzato da persone fisicamente idonee, capaci di utilizzarlo e che sono state adeguatamente istruite, che conoscono le istruzioni e che sono state formate in materia di sicurezza ed igiene sul luogo di lavoro.
 - d) Nel caso venissero osservati danni o anomalie nel funzionamento del dispositivo, bisogna smettere di usarlo e segnalarlo a una persona autorizzata.
 - e) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del dispositivo, occorre contattare l'assistenza tecnica del produttore.
 - f) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
 - g) Sulla postazione di lavoro non possono sostare bambini e persone non autorizzate. (La disattenzione può causare la perdita del controllo del dispositivo).
 - h) Durante la lavorazione dei pezzi si deve prestare attenzione alla presenza e alla sicurezza delle persone estranee.
 - i) Osservare attentamente il pezzo durante la lavorazione, in modo da poter reagire prontamente in una situazione di pericolo o prevenire danni al pezzo.
 - j) Mantenere l'ordine e dopo la lavorazione rimuovere tutta la polvere, tutte le schegge e le parti inutili del pezzo lavorato.
 - k) Quando si produce un gran numero di pezzi, immagazzinare i pezzi prima e dopo la lavorazione in modo da mantenere il posto di lavoro in ordine.



Ricordati! Proteggere i bambini e gli estranei mentre il dispositivo è in funzione.

2.2. Sicurezza personale

-
- a) È vietato utilizzare il dispositivo in stato di stanchezza, malattia, ebbrezza, sotto l'effetto di droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
 - b) Occorre essere attenti, seguire il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. Un attimo di distrazione durante il lavoro, può essere causa di serie lesioni corporee.
 - c) Occorre indossare i dispositivi di protezione individuale, necessari durante l'utilizzo del dispositivo, elencati nel punto 1 delle spiegazioni dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e certificati, riduce il rischio di lesioni.
 - d) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere il corpo bilanciato e in equilibrio in ogni momento. Ciò consente un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
 - e) Non indossare abiti larghi né gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti mobili. Indumenti larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - f) Rimuovere qualsiasi strumento di regolazione o chiave prima di usare il dispositivo. Un utensile o una chiave lasciata in una parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
 - g) Il materiale lavorato deve essere privo di contaminazioni.
 - h) Quando il dispositivo è in funzione non toccare le parti o gli accessori in movimento.
 - i) Indossare i guanti di protezione per evitare lesioni dovute a bordi taglienti.
 - j) Non lavorare i pezzi di materiale duro.
 - k) È vietato apportare modifiche alla struttura del dispositivo per modificarne i parametri o la struttura stessa.
 - l) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Nel caso in cui il dispositivo venisse dato in utilizzo ai terzi, insieme al macchinario va fornito anche il manuale d'istruzione.
 - m) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.
 - n) Durante l'utilizzo di questo dispositivo con altri dispositivi, occorre rispettare anche le istruzioni d'uso degli altri dispositivi.

2.3. Utilizzo sicuro del dispositivo

-
- a) Non sovraccaricare il dispositivo. Utilizzare gli strumenti adatti all'utilizzo previsto. L'attrezzo correttamente abbinato eseguirà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
 - b) Conservare i dispositivi non utilizzati fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono il dispositivo o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
 - c) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Prima di ogni attività, verificare che non vi siano danneggiamenti generici o relativi a parti mobili (rottture delle parti e componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il funzionamento sicuro del dispositivo). Se si notano dei danneggiamenti, far riparare il dispositivo prima dell'utilizzo.
 - d) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
 - e) La riparazione e la manutenzione dei dispositivi devono essere eseguite da persone qualificate, utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
 - f) Per garantire l'integrità operativa progettata del dispositivo, non rimuovere le protezioni o le viti montate in fabbrica.
 - g) Durante il trasporto e lo spostamento del dispositivo dal luogo di stoccaggio al luogo di utilizzo, tenere conto delle norme di salute e sicurezza sul lavoro relative alle operazioni manuali di trasporto in vigore nel paese in cui vengono utilizzati i dispositivi.
 - h) Sul dispositivo possono essere lavorati gli elementi con parametri conformi ai dati riportati nella tabella dei dati tecnici. Rispettare le dimensioni consentite del pezzo lavorato.
 - i) È vietato lavorare due oggetti contemporaneamente.
 - j) I pezzi lunghi da lavorare devono essere sostenuti e posizionati in modo stabile.
 - k) Installare il dispositivo su una superficie stabile, asciutta e piana di dimensioni adeguate alle dimensioni del dispositivo e del materiale da lavorare.
 - l) Il pavimento nell'area di lavoro deve essere antiscivolo.

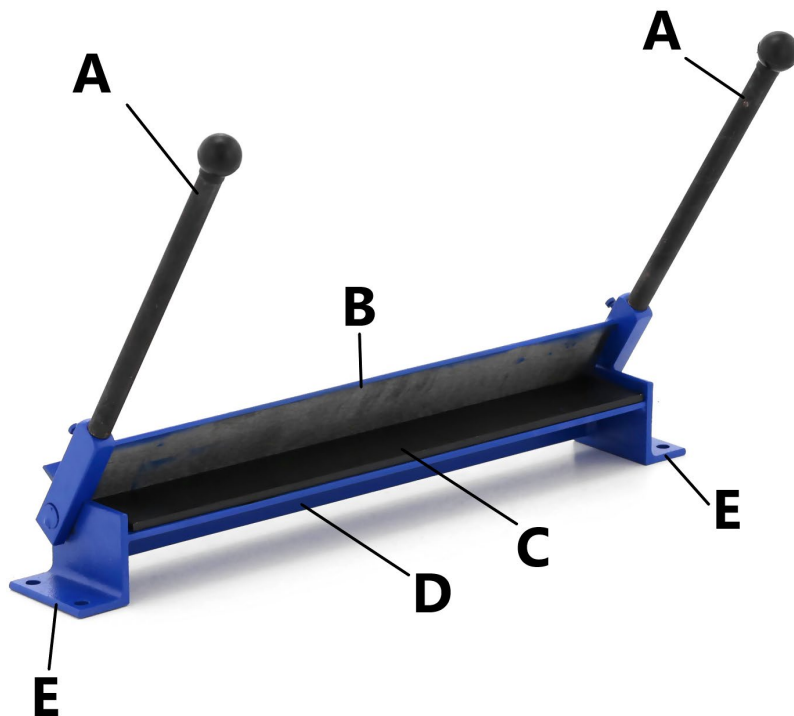


ATTENZIONE! Nonostante il dispositivo sia stato progettato per essere sicuro, disporre di adeguati dispositivi di protezione e nonostante l'utilizzo di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, esiste ancora un piccolo rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Si raccomanda di procedere con cautela e usare il buon senso durante il suo utilizzo.

3. Regole di utilizzo

Il prodotto è progettato per la piegatura manuale di parti metalliche.
L'utente è responsabile di eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



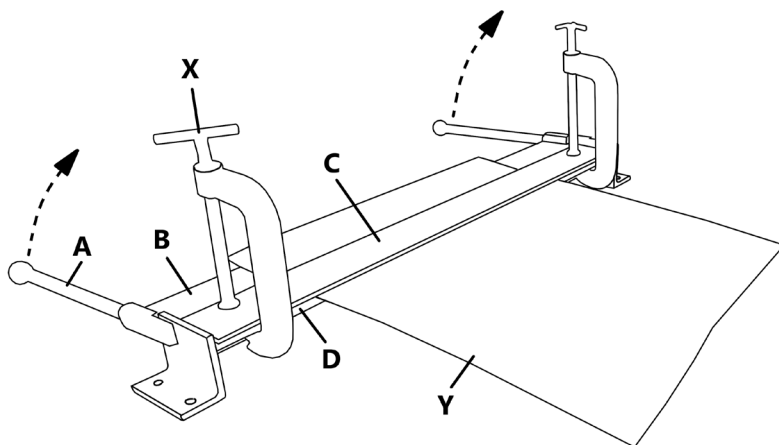
- A - Leva
- B - Piastra di piegatura
- C - Piastra di pressione
- D - Piastra di spinta
- E - Base con fori di fissaggio

3.2. Lavoro con il dispositivo

MONTAGGIO

Prima di iniziare il lavoro, fissare il prodotto con delle viti (non incluse) ad una superficie sufficientemente forte e stabile per un uso sicuro e corretto.

UTILIZZO



- A - Leva
- B - Piastra di piegatura
- C - Piastra di pressione
- D - Piastra di bloccaggio
- X - Morsetto a vite
- Y - Pezzo lavorato / lamiera

- 1) Regolare la piastra di piegatura [B] e la piastra di bloccaggio [D] della piegatrice in modo che l'angolo tra loro sia di 180°.
- 2) Posare la lamiera [Y] da piegare sulle piastre della piegatrice.
- 3) Posizionare la piastra di pressione [C] sul pezzo da lavorare [Y] in modo che il pezzo [Y] si trovi tra la piastra di bloccaggio [D] e la piastra di pressione [C].
- 4) Bloccare la piastra di pressione [C] con i morsetti a vite [X] (non inclusi).
- 5) Tirare le leve [A] verso l'alto fino ad ottenere la forma desiderata.
- 6) Abbassare le leve [A].

-
- 7) Rimuovere i morsetti a vite [X] e la piastra di pressione [C] dalla piegatrice e poi estrarre il pezzo.

3.3. Pulizia e manutenzione

- Mantenere le leve e i comandi puliti e privi di residui di lubrificante.
- Mantenere gli elementi rotanti e/o le superfici di contatto puliti e privi di ruggine, e proteggerli periodicamente con strati sottili di olio adatto.
- Per pulire la superficie, utilizzare esclusivamente agenti che non contengono sostanze corrosive.
- Dopo ogni pulizia asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo va conservato in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- Se non si intende di utilizzare il dispositivo per un periodo di tempo più lungo, proteggerlo con del grasso per il periodo di conservazione. Per un uso sicuro, rimuovere il grasso in eccesso prima di riutilizzarlo.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	PLEGADORA DE CHAPA	
Model	MSW-MF-460A	MSW-MF-760A
Longitud de la superficie de trabajo [mm]	460	760
Espesor máximo de las placas dobladas [mm]	1,2	1,2
Ángulo de plegado [°]	0-90	0-90
Medidas [Ancho x Profundidad x Altura; mm]	545x405x63	870x420x78
Peso [kg]	6,56	14,24



1. Descripción general







El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad.

Explicación de los símbolos

	Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
	¡ATENCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! describe la situación (señal de advertencia).

	Usar gafas de seguridad.
	Usar guantes de protección.
	Usar protección para los pies.
	¡ATENCIÓN! Elementos afilados. Peligro de cortar las extremidades.
	¡ATENCIÓN! ¡Peligro de aplastar las manos!
	Solo para uso en interiores.



¡ATENCIÓN! Las ilustraciones de este manual son solo para fines ilustrativos y pueden diferir en algunos detalles del aspecto real del producto.

El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar lesiones graves o la muerte.

El término "aparato" o "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a la PLEGADORA DE CHAPA.

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

-
- a) Mantener el lugar de trabajo ordenado y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y ser razonable al usar el aparato.
 - b) El aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del aparato.
 - c) La máquina puede ser operada por personas físicamente aptas, capaces de manejarla y que hayan recibido la formación adecuada, y que hayan leído estas instrucciones y hayan sido instruidas en materia de seguridad y salud laboral.
 - d) En caso de daños o anomalías en el funcionamiento del aparato, hay que dejar de usarlo inmediatamente e informar a una persona autorizada.
 - e) Si tiene alguna duda si el producto funciona correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
 - f) Las reparaciones del aparato solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por si solo!
 - g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del aparato).
 - h) Se debe prestar atención a la presencia y seguridad de los terceros cuando se manipulan los componentes.
 - i) Vigilar atentamente la pieza durante el procesamiento para poder reaccionar a tiempo ante un peligro o evitar daños en la pieza.
 - j) Mantener el orden y retirar todo el polvo, los residuos y las partes innecesarias de la pieza después del procesamiento.
 - k) Cuando se produce un gran número de piezas, las piezas antes y después del tratamiento deben almacenarse de forma que se mantenga el orden en el lugar de trabajo.



¡Recuerde! hay que proteger los niños y las personas ajenas al utilizar el aparato.

2.2. Seguridad personal

-
- a) No usar el aparato cuando esté cansado, enfermo o bajo los efectos del alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad de manejo del aparato.
 - b) Hay que estar atento, usar el sentido común durante el trabajo con el aparato. Un momento de desatención mientras se trabaja puede provocar graves lesiones personales.
 - c) Usar el equipo de protección personal necesario para trabajar con el aparato, tal y como se especifica en el punto 1 de la explicación de los símbolos. El uso de equipos de protección personal adecuados y homologados reduce el riesgo de lesiones.
 - d) No sobreestime sus posibilidades. Mantener el equilibrio del cuerpo en todo momento durante el trabajo. Esto permite un mejor control del aparato en situaciones inesperadas.
 - e) No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados por las piezas móviles.
 - f) Retirar las herramientas de ajuste o las llaves antes de encender el aparato. Si se deja una herramienta o una llave inglesa en una parte giratoria del aparato, se pueden producir lesiones.
 - g) El material a tratar debe estar libre de contaminación.
 - h) No tocar las piezas móviles ni los accesorios mientras el aparato esté en funcionamiento.
 - i) Usar guantes de protección para evitar lesiones con bordes afilados.
 - j) No tratar piezas de materiales duros.
 - k) Está prohibido manipular la estructura del aparato para cambiar sus parámetros o su construcción.
 - l) Guardar este manual para futuras consultas. Si el aparato se entrega a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
 - m) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - n) Si se utiliza este aparato junto con otros aparatos, deben seguirse también las demás instrucciones de uso.

2.3. Uso seguro del dispositivo

- a) No sobrecargar el aparato. Utilice herramientas adecuadas para el uso previsto. Un aparato correctamente seleccionado hará un trabajo mejor y más seguro para el que fue diseñado.

-
- b) Guardar el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el aparato o con este manual. Los aparatos son peligrosos en manos de usuarios inexpertos.
 - c) Mantener el aparato en buen estado de funcionamiento. Comprobar antes de cada uso si hay daños generales o relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y componentes o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del aparato). En caso de daños, entregar el aparato para su reparación antes de utilizarlo.
 - d) Mantener el aparato fuera del alcance de los niños.
 - e) La reparación y el mantenimiento del aparato deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.
 - f) Para garantizar la integridad operativa del aparato, no retirar las cubiertas instaladas de fábrica ni aflojar los tornillos.
 - g) Al transportar y trasladar el aparato desde el lugar de almacenamiento hasta el lugar de uso, deben tenerse en cuenta las normas de seguridad e higiene para la manipulación manual que se aplican en el país en el que se utiliza el aparato.
 - h) El aparato puede procesar piezas con parámetros según los datos indicados en la tabla de datos técnicos. No sobrepasar las medidas admisibles de la pieza.
 - i) No procesar dos objetos al mismo tiempo.
 - j) Las piezas largas deben apoyarse y colocarse de forma estable para su procesamiento.
 - k) Montar el aparato en una superficie estable, seca y plana de un tamaño adecuado a sus dimensiones y al material a procesar.
 - l) El suelo del puesto de trabajo debe ser antideslizante.



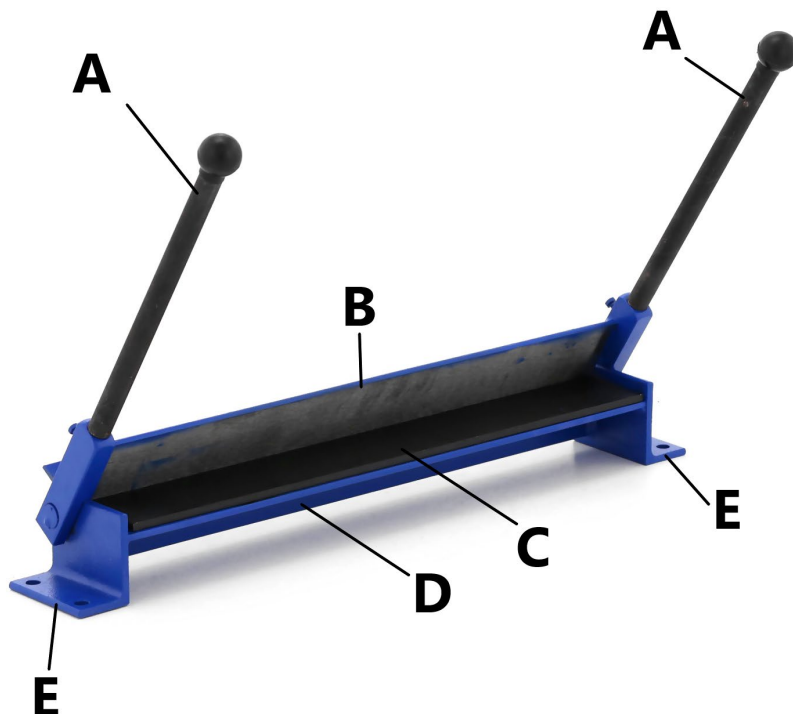
¡ATENCIÓN! Aunque el aparato está diseñado para ser seguro, tiene medidas de protección adecuadas, y a pesar del uso de elementos adicionales de seguridad para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipularlo. Es aconsejable tener precaución y sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

El producto está diseñado para el doblado manual de piezas metálicas.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción del aparato



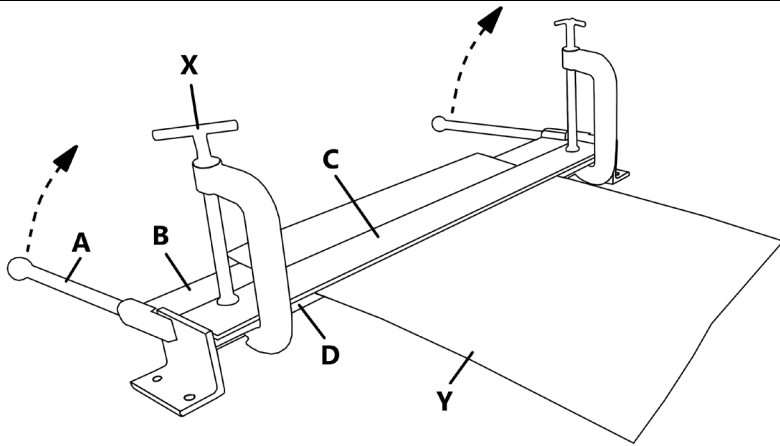
- A - Palanca
- B - Placa de flexión
- C - Placa de presión
- D - Placa de resistencia
- E - Base con orificios de montaje

3.2. Trabajo con el aparato

MONTAJE

Antes de empezar a trabajar, fijar el producto con tornillos (no suministrados) a una superficie lo suficientemente fuerte y estable para un uso seguro y correcto.

USO



- A - Palanca
- B - Placa de flexión
- C - Placa de presión
- D - Placa de resistencia
- X - Compresor de tornillo
- Y - Elemento procesado / chapa

- 1) Colocar la placa de flexión [B] y la placa de resistencia [D] de modo que el ángulo entre ellas sea de 180°.
- 2) Colocar la chapa [Y] a doblar sobre las placas de la plegadora.
- 3) Colocar la placa de presión [C] sobre la pieza tratada [Y] de manera que la pieza [Y] quede entre la placa de resistencia [D] y la placa de presión [C].
- 4) Bloquear la placa de presión [C] con los compresores de tornillo [X] (no incluidos).
- 5) Tirar de las palancas [A] hacia arriba hasta obtener la forma deseada.
- 6) Bajar las palancas [A].
- 7) Retirar los compresores de tornillo [X] y la placa de presión [C] de la plegadora y, a continuación, retirar la pieza tratada.

3.3. Limpieza y mantenimiento

- Mantener las palancas y los controles limpios y sin residuos de lubricante.

-
- Mantener los elementos giratorios y/o las superficies de contacto limpias y libres de óxido, y protegerlas periódicamente con finas capas de aceite adecuado.
 - Usar únicamente agentes no corrosivos para la limpieza de la superficie.
 - Después de cada limpieza, todos los componentes deben secarse bien antes de volver a utilizar el aparato.
 - No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
 - En caso de no usar el aparato durante un largo periodo de tiempo, protegerlo con grasa mientras está guardado. Para un uso seguro, eliminar el exceso de grasa antes de volver a utilizarlo.

Műszaki adatok

Paraméter leírása leírása	Paraméter értéke leírása	
Termék megnevezése	ASZTALI HAJLÍTÓGÉP	
Típus	MSW-MF-460A	MSW-MF-760A
Munkafelület hossza [mm]	460	760
Hajlított lemez max. vastagsága [mm]	1,2	1,2
Hajlítási szög [°]	0-90	0-90
Méretetek [szélesség x mélység x magasság; mm]	545x405x63	870x420x78
Tömeg [kg]	6,56	14,24



1. Általános leírás







Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT
ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!**

A berendezés hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát.

Jelmagyarázat

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
	Az adott helyzetre vonatkozó FIGYELEM! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy EMLÉKEZTETŐ! (általános figyelmeztető jel)

	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	Használjon lábvédő eszközt.
	FIGYELEM! Éles alkatrészek. Végtag levágásának veszélye.
	FIGYELEM! Kéz összelapításának a veszélye!
	Csak beltéri használatra.



FIGYELEM! A jelen utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek, és némely részletben eltérhetnek a termék tényleges kinézetétől.

Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német változat fordítása.

2. Biztonságos használat



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása súlyos testi sérülést vagy halált okozhat.

A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „eszköz” vagy „termék” kifejezés alatt ASZTALI HAJLÍTÓGÉP értendő.

2.1. Munkahelyi biztonság

-
- a) A munkavégzés helyén tartson rendet és biztosítson megfelelő világitást! A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetet okozhat. Az eszköz használata közben legyen előrelátó és körültekintő, és cselekedjen megfontoltan!
 - b) A berendezés nem arra készült, hogy korlátozott pszichikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező olyan személyek (köztük gyermekek) kezeljék, akik nem rendelkeznek a megfelelő tudással és/vagy tapasztalattal, hacsak nem felügyeli őket egy olyan személy, aki felelősséget visel a biztonságukért, vagy ellátta őket útmutatásokkal a berendezés kezelését illetően.
 - c) A berendezést csak fizikailag erre alkalmas, megfelelően képzett személyek használhatják, akik megismerkedtek e használati útmutatóval, és részesültek munkavédelmi képzésben.
 - d) Ha az eszközön sérülést talál vagy hibás működést állapít meg, azonnal kapcsolja ki, és jelentse egy erre jogosult személynek.
 - e) Ha kétsége van afelől, hogy megfelelően működik-e a berendezés, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
 - f) A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. Tilos saját hatáskörben javítást végezni!
 - g) A munkahelyen nem tartózkodhatnak gyermekek vagy illetéktelen személyek. (A figyelmetlenség a berendezés feletti uralom elvesztésével járhat.)
 - h) Hajlításnál ügyeljen az idegenek jelenlétére és biztonságára.
 - i) Kísérje figyelemmel az elem megmunkálását, hogy időben tudjon reagálni a veszélyre, vagy meg tudja akadályozni az elem megsérülését.
 - j) Tartson rendet, és megmunkálás után távolítsa el a megmunkált anyag porát, szilánkjait vagy maradványait.
 - k) Nagyobb mennyiségű elem gyártása esetén a megmunkálásra váró és a megmunkált elemeket úgy tárolja, hogy megőrizze a rendet a munkahelyen.



Emlékeztető! védje a gyermekeket és egyéb személyeket a berendezés üzemeltetése során.

2.2. Személyes biztonság

-
- a) Önnek tilos az eszközt használnia, ha fáradt, beteg vagy alkohol, kábítószer, illetve olyan gyógyszer befolyása alatt áll, amely lényegesen korlátozza az ön képességeit az eszköz használatában.
 - b) Az eszköz használata közben legyen körültekintő, és döntsön józan megfontolások alapján! Egy pillanatnyi figyelmetlenség a munka közben komoly sérüléssel járhat.
 - c) A jelmagyarázat 1. pontjában felsorolt egyéni védőfelszerelés használata kötelező az eszköz használata során. Megfelelő, tanúsítvánnyal rendelkező egyéni védőfelszerelés használatával csökkenthető a sérülésveszély.
 - d) Ne becsülje túl saját lehetőségeit! A munkavégzés során mindvégig igyekezzen megőrizni testi egyensúlyát! Ezáltal a váratlan helyzetekben jobban képes lesz megőrizni uralmát az eszköz felett.
 - e) Ne viseljen laza ruházatot, sem ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa biztonságos távolságban a mozgó alkatrészektől! A laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját elkapathatják a mozgó alkatrészek.
 - f) A berendezés használata előtt távolítsa el a beállításhoz használt összes szerszámot és csavarkulcsot. A berendezés mozgó részében hagyott szerszám vagy kulcs testi sérülést okozhat.
 - g) A megmunkált anyag legyen mentes a szennyeződésektől.
 - h) Tilos megérinteni a mozgó részeket vagy tartozékokat, ha a berendezés működik.
 - i) Viseljen védőkesztyűt, nehogy az éles részektől megsérüljön.
 - j) Tilos megmunkálni a kemény anyagokból készült tárgyakat.
 - k) Tilos megváltoztatni a berendezés szerkezetét paramétereinek vagy felépítésének megváltoztatása céljából.
 - l) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Ha a berendezést harmadik személynek kell átadnia, akkor vele együtt adja át a használati utasítást is.
 - m) A csomagolás elemeit és az apróbb szerelési alkatrészeket gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja.
 - n) Ha az eszközt más eszközzel egyidejűleg használja, a többi használati útmutatót is be kell tartania.

2.3. Az eszköz biztonságos használata

-
- a) Ne terhelje túl az eszközt! Olyan eszközt használjon, amely az adott feladatra alkalmas! A helyesen megválasztott berendezés jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
 - b) Ha az eszköz használaton kívül van, tárolja gyermekek, képzetlen vagy jelen használati útmutatót nem ismerő személyek elől elzárt helyen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
 - c) Tartsa az eszközt jó műszaki állapotban! Minden munkavégzés előtt ellenőrizze, hogy az eszköz nem sérült-e egészében vagy mozgó alkatrészeiben (repedt alkatrészek vagy elemek), vagy fennállnak-e olyan körülmények, amelyek az eszköz működését veszélyessé tehetik. Ha sérülést észlel, ne használja a berendezést, hanem adja át javításra.
 - d) Az eszközt óvja gyermekektől!
 - e) Az eszköz karbantartását csak szakképzett személy végezheti, és kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot.
 - f) A berendezés tervezett működési integritásának biztosítása érdekében ne távolítsa el a gyárilag felszerelt burkolatokat, vagy ne csavarja ki a csavarokat.
 - g) A berendezésnek a tárolás helyéről a felhasználás helyére történő átszállítása vagy átvitele során vegye figyelembe azon ország kézi szállításra vonatkozó munkavédelmi szabályait, amelyben a berendezést üzemelteti.
 - h) A berendezéssel olyan elemeket munkáljon meg, amelyek paraméterei megegyeznek a műszaki adattáblázatban megadottakkal. Ne lépje túl a megmunkált anyag megengedett méreteit.
 - i) Tilos egyszerre több tárgyat megmunkálni.
 - j) A hosszabb megmunkált tárgyakat támassza alá, hogy stabil legyen a helyzetük.
 - k) A berendezést olyan stabil, száraz és sík felületen helyezze el, amelynek nagysága megfelel a berendezés és a megmunkált tárgy méreteinek.
 - l) A munkahely padlója csúszásálló legyen.



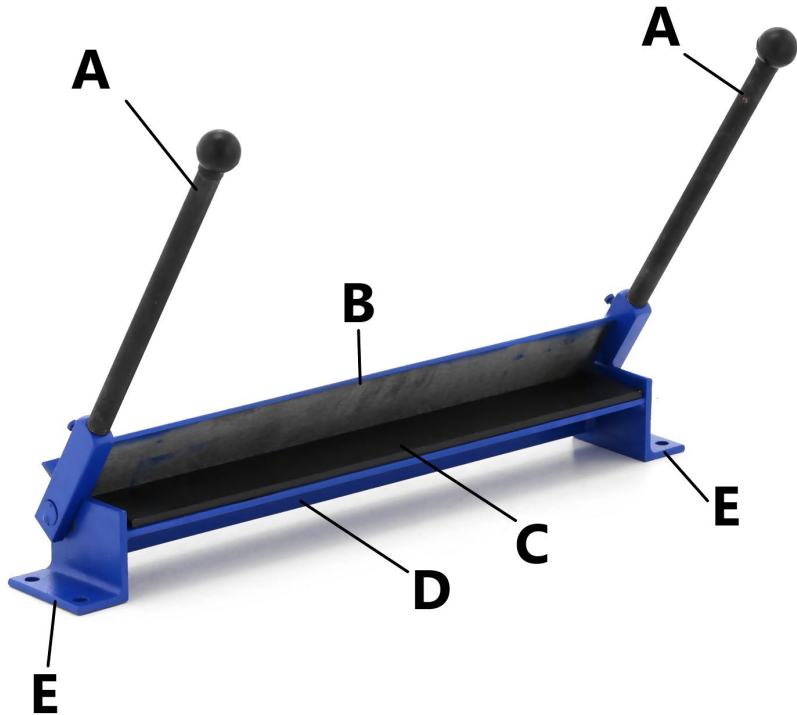
FIGYELEM! Bár az eszközt biztonságosra tervezték és ellátták a megfelelő biztonsági felszereléssel, valamint a felhasználó biztonságát fokozó további tartozékokkal, a berendezéssel végzett munka ennek ellenére sérülés vagy baleset alacsony szintű kockázatával jár. Használata közben fokozott óvatossággal és körültekintéssel kell eljárni.

3. A használat szabályai

A termék fém elemek kézi hajlítására szolgál.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Berendezés leírása



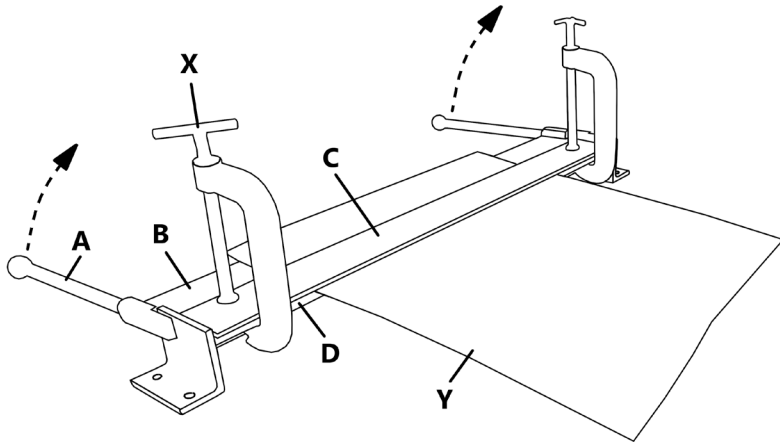
- A - Kar
- B - Hajlítólap
- C - Szorítólap
- D - Támasztólap
- E - Alap szerelési furatokkal

3.2. Munkavégzés a berendezéssel

SZERELÉS

A munkavégzés megkezdése előtt csavarokkal (nem részei a készletnek) rögzíteni kell a berendezést egy olyan felületre, amely elég szilárd és stabil ahhoz, hogy biztosítsa a helyes és biztonságos munkavégzést.

HASZNÁLAT



- A - Kar
- B - Hajlítólap
- C - Szorítólap
- D - Támasztólap
- X - Csavaros szorító
- Y - Megmunkált elem / lemez

- 1) Állítsa be a gép [B] hajlítólapját és [D] támasztólapját úgy, hogy 180° szöget zárjanak be.
- 2) Helyezze rá a hajlítandó [Y] lemezt a gép lapjaira.
- 3) Állítsa be a [C] szorítólapot az [Y] megmunkált lemezen úgy, hogy az [Y] lemez a [D] támasztólap és a [C] szorítólap közé essen.
- 4) Rögzítse a [C] szorítólapot az [X] csavaros szorítókkal (nem részei a készletnek).
- 5) Húzza el felfelé az [A] kart a kívánt alak eléréséig.
- 6) Engedje le az [A] kart.
- 7) Vegye ki a gépből az [X] csavaros szorítókat és a [C] szorítólapot, majd a megmunkált lemezt.

3.3. Tisztítás, karbantartás

- A kart és a beállító elemeket tartsa tisztán, kenőanyag-nyomoktól mentesen.
- A forgó elemeket és/vagy érintkező felületeket tartsa tisztán, rozsdanyomoktól mentesen, és időnként vonja be megfelelő olajjal vékony rétegben.
- A felületek tisztítására kizárólag maró anyagoktól mentes szereket használjon!
- Minden tisztítás után szárítson meg jól minden elemet, mielőtt újból használatba venné a berendezést!
- Az eszközt száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
- Ha a gépet hosszabb időn át nem kívánja használni, a tárolás idejére védje kenőanyaggal. A biztonságos használat céljából újbóli használat előtt távolítsa el a kenőanyag feleslegét.

Specifikationer

Beskrivelse værdi	Parameters værdi	
Produktnavn	PLADEBUKKER	
Model	MSW-MF-460A	MSW-MF-760A
Arbejdsoverfladens længde [mm]	460	760
Maks. tykkelse af bukkede plader [mm]	1,2	1,2
Bukkevinkel [grader]	0-90	0-90
Totalmål (bredde x dybde x højde) [mm]	545x405x63	870x420x78
Vægt [kg]	6,56	14,24



1. Generel beskrivelse







Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**FØR PÅBEGYNDELSE AF
ARBEJDE
FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer indeholdt i vejledningen er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt.

Symbolforklaring

	Læs vejledningen før brug.
	BEMÆRK! eller ADVARSEL! eller HUSK! en beskrivelse af situationen (generelt advarselsskilt).

	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskytteshandsker.
	Brug sikkerhedsfodtøj.
	ADVARSEL! Skarpe dele. Risiko for afhugning af ekstremiteter.
	ADVARSEL! Klemningsfare!
	Kun til indendørs brug.



ADVARSEL! Billederne i denne brugsanvisning tjener udelukkende som illustration. De kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk .

2. Brugssikkerhed



ADVARSEL! Alle sikkerhedsadvarsler og instruktioner skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen "maskine" eller "produkt" i det efterfølgende henviser til PLADEBUKKER.

2.1. Arbejdspladssikkerhed

-
- a) Hold arbejdsområdet ryddeligt og godt belyst. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Ved brug af denne maskine, skal du være fremadrettet og bruge din sunde fornuft. Du skal også altid være opmærksom på hvad du laver.
 - b) Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (inklusive børn) med nedsatte psykiske, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden. Undtaget en situation, hvor de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner fra dem om, hvordan produktet betjenes.
 - c) Maskinen kan betjenes af personer med fysisk, operationel og korrekt uddannet kendskab til denne instruktionsbog samt uddannelse i sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.
 - d) Når det konstateres, at maskinen er defekt eller beskadiget, må den straks tages ud af brug og den ansvarlige person kontaktes.
 - e) Hvis du er i tvivl om, hvorvidt produktet fungerer korrekt, kontakt producentens serviceafdeling.
 - f) Reparationer på produktet må kun udføres af en autoriseret servicetekniker. Du må ikke foretage reparationer selv!
 - g) Ophold af børn og uautoriserede personer på arbejdspladsen, forbudt. (Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre at du mister kontrollen over produktet.)
 - h) Under bearbejdning af emner skal der lægges mærke til tilstedeværelse af andre personer og deres sikkerhed.
 - i) Emnet skal iagttages nøje under bearbejdning for at kunne reagere til tiden i tilfælde af fare eller for at forhindre beskadigelse af emnet.
 - j) Hold orden og fjern enhver form for plader, splinter og unødige dele af det bearbejdede emne efter afsluttet arbejde.
 - k) Hvis der fremstilles mere end én komponent, skal forbehandlingskomponenterne opbevares for at holde arbejdsstationen ryddelig.



Husk! Mens maskinen betjenes, skal børn og andre tilstedeværende personer beskyttes.

2.2. Personlig sikkerhed

-
- a) Det er forbudt at betjene maskinen i en tilstand af træthed, sygdom, påvirket af alkohol, medicin eller stoffer, der markant begrænser evnen til at betjene maskinen.
 - b) Når produktet betjenes, skal man være forsigtig og bruge sund fornuft. Et øjeblik uopmærksomhed under betjening af produktet kan medføre alvorlig personskade.
 - c) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der er nødvendigt til betjening af det produkt, der er angivet i pkt. 1 (symbolforklaring). Brug af godkendt personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
 - d) Man skal ikke overvurdere sine evne. Man skal opretholde en god balance under arbejdet. Dette giver dig mulighed for at få bedre kontrol over din maskine i uventede situationer.
 - e) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra roterende dele. Løst tøj, smykker og langt hår kan blive fanget i maskinens roterende dele.
 - f) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før du tænder for produktet. Et værktøj eller en skruenøgle, der efterlades i produktets roterende del, kan forårsage personskade.
 - g) Det bearbejdede emne skal være frit for snavs.
 - h) Det er forbudt at røre ved bevægelige dele eller bevægeligt tilbehør under drift af udstyret.
 - i) Brug beskyttelseshandsker for at undgå skade som følge af berøring af skarpe kanter.
 - j) Dele af hårde materialer må ikke bearbejdes.
 - k) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - l) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
 - m) Dele af emballagen og små monteringsdele skal opbevares utilgængeligt for børn.
 - n) Hvis dette produkt bruges sammen med et andet produkt, skal andre brugsanvisninger også følges.

2.3. Sikker brug af produktet

- a) Maskinen skal ikke overbelastes. Brug de værktøjer, der er egnet til den pågældende anvendelse. Du vil kunne arbejde bedre og sikrere, når du bruger det redskab der bedst passer til opgaven.

-
- b) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender produktet eller denne betjeningsvejledning. Maskinerne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
 - c) Produktet skal holdes i god teknisk stand. Før man påbegynder arbejde, bør man kontrollere, at der ikke er generelle skader eller skader i forbindelse med roterende dele (såsom revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke en sikker betjening af produktet). I tilfælde af synlige skader skal produktet repareres før brug.
 - d) Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.
 - e) Vedligeholdelse og reparation af produkter bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
 - f) For at sikre produktets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - g) Ved transport og flytning af produktet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til sikkerheden og sundheden under arbejdet i forbindelse med manuel transport i det land, hvor produktet anvendes.
 - h) Udstyret må udelukkende anvendes til bearbejdning af emner, hvis parametre er i overensstemmelse med oplysninger indeholdt i tabellen over tekniske data. Tilladte mål af det bearbejdede emne må ikke overskrides.
 - i) Det er ikke tilladt at bearbejde to genstande på samme tid.
 - j) Lange emner skal understøttes og placeres stabilt mhp. bearbejdning.
 - k) Monter maskinen på en stabil, tør og flad overflade af en størrelse, der passer til maskinen og det materiale, der skal arbejdes på.
 - l) Gulvet i arbejdsområdet skal være skridsikkert.



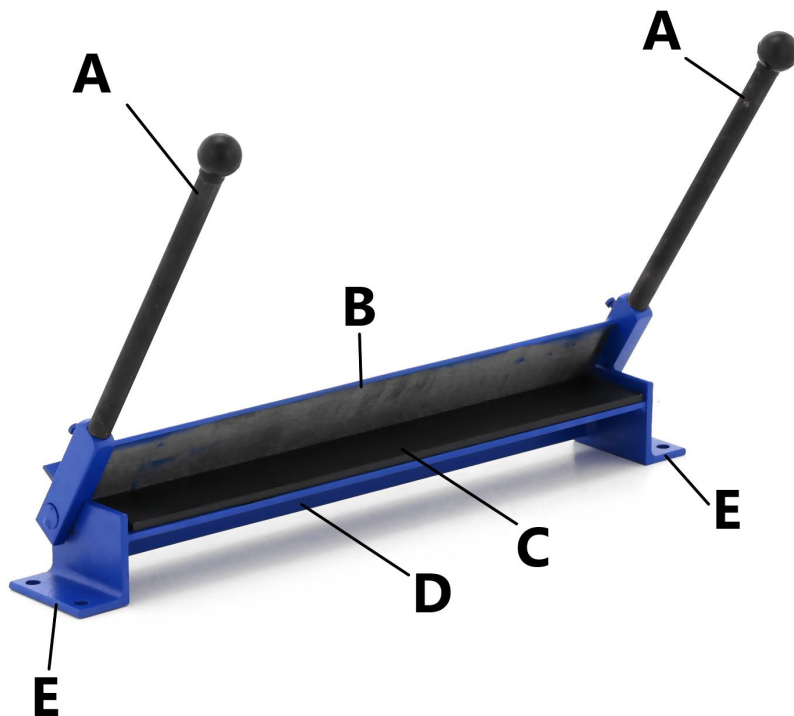
ADVARSEL! Selvom produktet er designet således, at det skal være sikkert og selvom det er forsynet med passende beskyttelsesmidler og yderligere elementer, der har til formål at garantere brugerens sikkerhed, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade under arbejde med udstyret. Under brug af produktet anbefales det at udvise forsigtighed og sund fornuft.

3. Forholdsregler ved brug

Produktet er beregnet til manuel bukning af metaldele.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af produktet



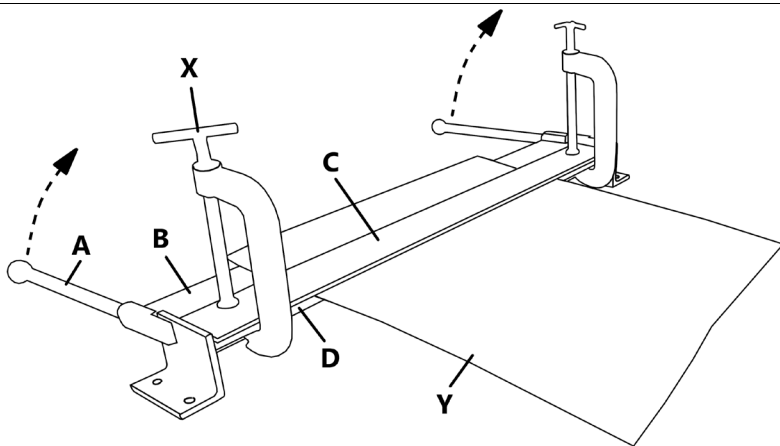
- A - Håndtag
- B - Bukkeplade
- C - Trykplade
- D - Holdeplade
- E - Stativ med monteringshuller

3.2. Arbejde med maskinen

MONTERING

Før du påbegynder arbejdet, skal du fastgøre produktet med skruer (medfølger ikke) på en overflade, der er stærk og stabil nok til at sikre korrekt og sikker brug.

BRUG



- A - Håndtag
- B - Bukkeplade
- C - Trykplade
- D - Holdeplade
- X - Skrueklemme
- Y - Arbejdsemne/metalplade

- 1) Placér bukkepladen [B] og holdepladen [D] på pladebukkeren, så vinklen mellem dem er 180 grader.
- 2) Placer metalpladen [Y], der skal bukes, på afbøjningspladerne.
- 3) Placer trykpladen [C] på arbejdsemnet [Y], så arbejdsemnet [Y] er mellem holdepladen [D] og trykpladen [C].
- 4) Lås trykpladen [C] med skrueklemmer [X] (medfølger ikke).
- 5) Træk håndtaget op [A], indtil den ønskede form er opnået.
- 6) Sænk håndtaget [A].
- 7) Fjern skrueklemmer [X] og trykplade [C] fra pladebukkeren og træk arbejdsemnet ud.

3.3. Rengøring og vedligeholdelse

- Håndtagene og reguleringselementerne skal holdes rene og fri for eventuelle rester af smøremiddel.
- Hold roterende dele og/eller kontaktflader rene, fri for rust, og beskyt dem regelmæssigt med tynde lag egnet olie.

-
- Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af maskinens overflader.
 - Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før produktet tages i brug igen.
 - Produktet skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.
 - Brug kun ikke-korroderende rengøringsmidler til rengøring af overfladen. Efter hver rengøring skal du tørre alle komponenter grundigt, før du bruger produktet igen.

1 Product Name:

3 Production Year:

2 Model:

4 Serial No.:

5 Importer: expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

	1	2	3	4	5
DE	Produktname:	Modell	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller
EN	Product name:	Model	Production Year	Serial No.	Manufacturer
PL	Nazwa produktu:	Model	Rok produkcji	Numer seryjny	Producent
CZ	Název výrobku	Model	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce
FR	Nom du produit:	Modèle	Année de production	Numéro de serie	Fabricant
IT	Nome del prodotto:	Modello	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore
ES	Nombre del producto:	Modelo	Año de producción	Número de serie	Fabricante
HU	Termék neve	Modell	Gyártási éve	Sorozatszám	Termelő
DA	Produktnavn	Model	Produktionsår	Serienummer	Producent



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com